

Accu 60 Art. 8800

Accu 75 Art. 8802

Accu 90 Art. 8804

Accu 75 Art. 8818

Accu 90 Art. 8820

**D** **Gebrauchsanweisung**

Accu-Rasenkantenscheren / Accu-Strauchschere

**CZ** **Návod k použití**

Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře

**H** **Használati útmutató**

Akkumulátoros fűszegélynyírók / akkumulátoros cserjenyíró

**PL** **Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /  
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

**SLO** **Navodila za uporabo**

Aakumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje

**HR** **Uputstva za upotrebu**

Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja

**SK** **Návod na používanie**

Akumulátorové nožnice na okraje trávníka /  
akumulátorové nožnice na kry

**RUS** **Инструкция по применению**

Акумуляторные газонные ножницы /  
аккумуляторные кустовые ножницы

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Foarfecele de tuns gazonul cu acumulator /  
foarfece pentru tufişuri cu acumulator

# Akumulátorové nůžky na okraje trávníků / akumulátorové nůžky na keře Gardena

Vítejte v zahradě GARDENA...



Pečlivě prostudujte návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí tohoto návodu se seznámte s akumulátorovými nůžkami, se správným způsobem jejich používání a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí akumulátorové nůžky používat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které neprostudovaly tento návod k použití.

→ Tento návod k používání pečlivě uložte.

## Obsah

1. Oblast použití akumulátorových nůžek na okraje trávníku	10
2. Pro vaši bezpečnost	10
3. Montáž	12
4. Uvedení do provozu	12
5. Obsluha	12
6. Odstavení z provozu	13
7. Údržba	14
8. Odstraňování poruch / Servis	14
9. Dostupné příslušenství	15
10. Technické údaje	16
11. Záruka	16

## 1. Oblast použití akumulátorových nůžek na okraje trávníku

### Použití nůžek na okraje trávníků

Akumulátorové nůžky na okraje trávníků GARDENA jsou určeny ke stříhání okrajů trávníků a menších travnatých ploch v soukromých zahradách.

### Použití nůžek na keře

Akumulátorové nůžky na keře GARDENA jsou určeny ke stříhání jednotlivých keřů, křovin a popínavých rostlin v soukromých zahradách.

### Pozor! Nebezpečí úrazu



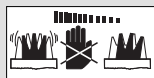
Z důvodu prevence úrazů se akumulátorové nůžky s nožem pro nůžky na keře s výrobním číslem 5378 nesmějí používat ke stříhání trávníků a jejich okrajů.

## 2. Pro vaši bezpečnost

→ Dodržujte bezpečnostní pokyny vyznačené na akumulátorových nůžkách na okraje trávníku.



**Pozor!**  
Před uvedením do provozu si přečtete návod k použití.



**Pozor!**  
Nůž po vypnutí krátce dobíhá!



**Pozor!**  
Chraňte před deštěm a vlhkostí.



**Pozor!**  
Nedovolujte jiným osobám vstup do nebezpečné oblasti.

### Uvedení do provozu

→ Před každým použitím akumulátorových nůžek na okraje trávníku proveďte jejich vizuální kontrolu.

→ Nevyfázujte z činnosti ochranné prvky.

Akumulátorové nůžky nepoužívejte, jsou-li poškozeny jeho ochranné prvky nebo jsou-li stříhací nože poškozeny nebo opotřebený.

### Účel použití

→ Akumulátorové nůžky použijte výhradně pro účely stanovené v tomto návodu k používání.



**Pozor!**  
**Nebezpečí zranění osob a vzniku věcných škod!**

→ Akumulátorové nůžky nesmí být používány ke stříhání živých plotů nebo k rozsekávání materiálů za účelem kompostování.

### Pracovní oděv

- Nenoste volný oděv, šperky atd.  
*Mohly by být přístrojem zachyceny.*
- Noste rukavice, pevnou obuv a kalhoty k ochraně vašich nohou.

### Pracoviště

Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.

- Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

### Stříhaný materiál

- Před zahájením práce zkontrolujte stříhaný materiál a odstraňte přítomné cizí předměty.
- V průběhu práce dávejte pozor na případné cizí předměty.
- Pokud byste během stříhání narazili na překážky, vyřaďte přístroj z provozu uvolněním tlačítka spínače spouštění ⑨.

### Obsluha



**Pozor!**  
**Nebezpečí úrazu nebo vzniku škod!**

→ Akumulátorové nůžky nezapiňte během nastavování kloubového spoje.

→ **Dodržujte bezpečnou vzdálenost nohou a rukou od nože, zejména, jsou-li akumulátorové nůžky v provozu!**

- Při zablokování stříhacího nože vyřaďte přístroj z provozu uvolněním tlačítka spínače spouštění ⑨ a předmět (silnější větev, cizí těleso...) odstraňte tupým nástrojem. K odstranění nepoužívejte prsty, protože napnutý nůž by vám mohl způsobit závažná řezná poranění.

### Nabíjení akumulátoru



**Pozor! Nebezpečí požáru!**

→ Akumulátory nikdy nenabíjejte v blízkosti kyselin ani materiálů, které se mohou snadno vznítit.

Nabíjecí kabel musí být pravidelně kontrolován z hlediska známek poškození a stárnutí (lámavost) a smí být používán jen tehdy, pokud je v bezvadném stavu.

Nebezpečí požáru!

Jako nabíjecí zdroj smí být použit pouze originální nabíječ GARDENA nebo jiný, touto firmou schválený nabíječ.

NiBaterie, které nedovolují nabíjení, nesmí být tímto nabíječem nabíjeny (nebezpečí požáru).

Během nabíjení nesmí být akumulátorové nůžky uváděny do provozu.

### Pracovní podmínky

Pracujte jen za dostatečné viditelnosti.

Dejte pozor při couvání, nebezpečí klopýtnutí!

- Při práci dbejte na to, abyste vždy měli bezpečný a pevný postoj.

### Přerušení práce

→ Akumulátorové nůžky nikdy nenechávejte ležet na pracovišti bez dozoru. Pokud chcete přerušit práci, uložte akumulátorové nůžky na bezpečném místě.

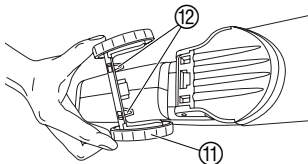
→ Pokud chcete přerušit práci a přemístit se na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj vypněte do doby, než na toto pracoviště přejdete – uvolněte tlačítko spínače spouštění ⑨.

→ Přístroj nepoužívejte za deště nebo v mokřem, vlhkém prostředí.

→ Při přepravě nůžek na keře nasuňte na nůž ochranný kryt.

### 3. Montáž

#### Montáž a demontáž koleček:



Kolečka jsou součástí dodávky pouze u nůžek na okraje trávníků. (Možno doobjednat přes GARDENA Service).

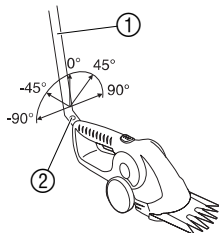
#### Montáž koleček:

→ Kolečka ⑪ zdola nasadíte na akumulátorové nůžky tak, aby oba trny ⑫ zapadly.

#### Demontáž koleček:

→ Obě kolečka na dolní straně akumulátorových nůžek ⑪ stisknete k sobě a vysuňte.

#### Montáž a demontáž teleskopické otočné násady:



Jako příslušenství lze zakoupit **teleskopickou otočnou násadu GARDENA s výrobním číslem 8806**, kterou lze namontovat do polohy od 90° do -90° s odstupňováním po 45°.

#### Montáž teleskopické otočné násady:

→ Otočnou násadu ① zasuňte pod požadovaným úhlem do držáku, aby byly západky ve správné poloze.

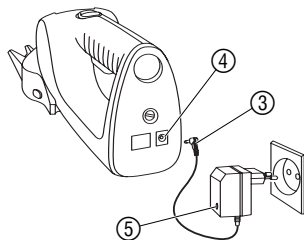
#### Demontáž teleskopické otočné násady:

→ Stiskněte odjišťovací tlačítko ② a otočnou násadu vysuňte.

Pokud je namontována otočná násada, je pojistka zapínání a spouštěcí tlačítko akumulátorových nůžek nefunkční.

### 4. Uvedení do provozu

#### Nabíjení akumulátorů:



Před prvním uvedením do provozu a rovněž při úplném vybití je nutné akumulátory nabít, a to po dobu cca 20 hodin. Při delším skladování dochází k samovolnému vybití akumulátorů. Z toho důvodu je třeba akumulátory akumulátorových nůžek před každým použitím znovu, v suché místnosti, nabít.



**Přepětí poškozuje akumulátory.**

→ Dbejte na dodržení správného síťového napětí.

1. Nabíjecí kabel ③ zasuňte do nabíjecí objímky ④ akumulátorových nůžek.
2. Nabíječ připojte k síťové zásuvce.  
*Kontrolka nabití ⑤ svítí.*
3. Po 20 hodinách odpojte akumulátorové nůžky ze sítě.

Při snižování výkonu stříhání je třeba neprodleně nabít akumulátory, aby nedošlo k jejich úplnému vybití.

### 5. Obsluha

**Pozor!**  
**Nebezpečí řezného poranění**

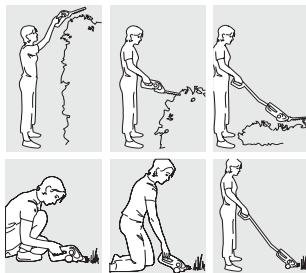


**Nebezpečí zranění hrozí, jestliže jsou odstraněny nebo vyřazeny bezpečnostní spínací prvky instalované na akumulátorových nůžkách (např. přivázáním některého tlačítka k držadlu), protože v tom případě se akumulátorové nůžky automaticky nevypínají.**

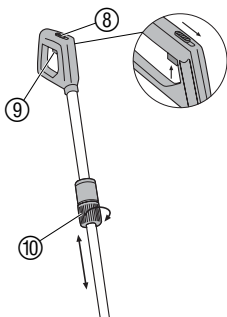
→ Spínací prvky nikdy neodstraňujte ani nevyřazujte..

Neúmyslnému zapnutí akumulátorových nůžek GARDENA brání pojistka zapínání.

## Střihání trávníku nebo keřů:



## Střihání trávy s teleskopickou otočnou násadou:

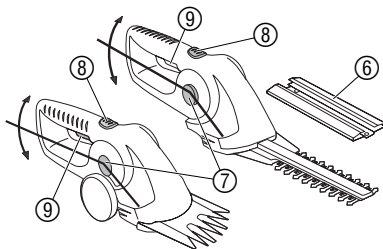


1. **Nůžky na okraje trávníků:** Z plochy určené ke střihání odstraňte kameny a ostatní předměty.

**Nůžky na keře:** Ochranný kryt ⑥ sejměte z nože.

2. **Ergonomie:** Stiskněte tlačítko pro nastavení kloubového spoje ⑦ a nastavte násadu do požadovaného úhlu.

3. **Střihání:** Pojistku zapínání ⑧ odjistěte posunutím dopředu a stiskněte spouštěcí tlačítko ⑨. Pojistku zapínání ⑧ opět uvolněte.



Teleskopickou otočnou násadu GARDENA s výrobním číslem **8806**, resp. akumulátorové nůžky lze montovat s odstupňováním po 45° (viz část 3. Montáž). Délku otočné násady lze plynule nastavit (v rozsahu 85-120 cm) podle tělesné výšky.

1. Namontujte teleskopickou otočnou násadu (viz část „3. Montáž“).
2. Povolte seřizovací matici ⑩.
3. Nastavte požadovanou délku násady a seřizovací matici ⑩ opět utáhněte.
4. Pojistku zapínání ⑧ odjistěte posunutím dopředu a stiskněte spouštěcí tlačítko ⑨.
5. Pojistku zapínání ⑧ opět uvolněte.

## 6. Odstavení z provozu

### Přezimování:

Místo uložení musí být chráněno před přístupem dětí.

1. Po posledním použití před uložením je třeba akumulátor plně nabít (20 hodin).
2. Akumulátorové nůžky vyčistěte a nože namažte olejem (viz část „6. Údržba“).
3. Při ukládání nasadte na nože ochranný kryt.
4. Akumulátorové nůžky ukládejte na suchém místě chráněném před mrazem.

Před novým uvedením do provozu na jaře znovu nabijte akumulátory, a to po dobu cca 20 hodin.

Přístroj se nesmí dávat do běžného domovního odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

### Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



### Odstranění akumulátoru:



Ni-Cd



Akumulátorové nůžky na okraje trávníku GARDENA obsahují články Ni-Cd, které po uplynutí jejich životnosti nelze přidávat k běžnému domovnímu odpadu.

1. Články Ni-Cd nechávejte zcela vybit.
2. Články Ni-Cd nechejte odborně zlikvidovat.

## 7. Údržba

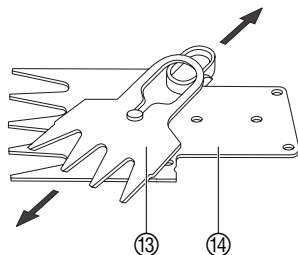
**Pozor!**  
**Nebezpečí řezného poranění**



**Pozor!**  
**Nebezpečí zranění osob a vzniku věcných škod**



**Broušení nožů nůžek na okraje trávníků:**



**Akumulátorové nůžky očistěte a stříhací nože ošetřete olejem:**

**Hrozí nebezpečí zranění stříhacím nožem.**

→ Provádíte-li na stroji údržbářské práce, neposunujte pojistku zapínání akumulátorových nůžek dopředu.

**Nebezpečí úrazu osob a vzniku věcných škod hrozí, jsou-li akumulátorové nůžky čišťeny pod tekoucí vodou (zvláště pod vysokým tlakem).**

→ Nůžky nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

Pro správné stříhání je nutné, aby byl nůž v nůžkách stále ostrý.

Zuby a ostřiny, které vznikly působením kamenů apod., je třeba vždy ihned srovnat.

1. Vyměňte stříhací nože (viz „8. Odstraňování poruch“ „Výměna nožů u nůžek na trávu“).
2. Oddělte horní 13 a spodní nůž 14.
3. Odstraňte zbytky trávy a nečistoty, které zůstaly mezi horním a spodním nožem.
4. Pomocí obtahovacího brousku naostřete stříhací nože.
5. Znovu namontujte stříhací nože (viz „8. Odstraňování poruch“ „Výměna nožů u nůžek na trávu“).

Aby se zvýšil výkon stříhání a prodloužila se životnost nůžek, je třeba akumulátorové nůžky před a po každém použití očistit a ošetřit olejem.

**Stříhací nůž nikdy nemažte tukem.**

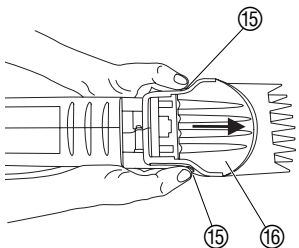
1. Akumulátorové nůžky očistěte (vlhkou tkaninou).
2. Na nůž naneste ošetřovací sprej **GARDENA s výrobním číslem 2366** nebo např. olej na šicí stroje.

## 8. Odstraňování poruch / Servis

**Pozor!**  
**Nebezpečí řezného poranění**



**Výměna nožů:**



**Hrozí nebezpečí zranění stříhacím nožem.**

→ Odstraňujete-li poruchy, neposunujte pojistku zapínání akumulátorových nůžek dopředu.

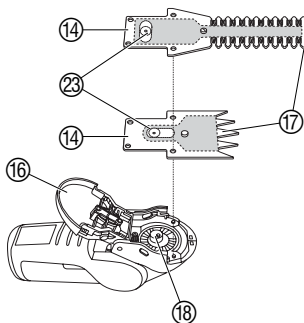
Pokud akumulátorové nůžky ani po důkladném vyčištění nestříhají správně, jsou poškozené nože a je nutné je vyměnit.

**Používejte pouze originální sady nožů GARDENA:**

**Sada nožů s ochranným krytem Accu 60/75 Č. výr. 2345**  
**pro nůžky na trávníky Accu 90 Č. výr. 2346**

**Sada nožů s ochranným krytem Accu 75/90 Č. výr. 5378**  
**pro nůžky na keře**

1. Odmontujte kolečka (viz část 3. Montáž).
2. Obě aretační západky 15 stiskněte zároveň a vysuňte pojistku 16 co nejvíce dopředu.



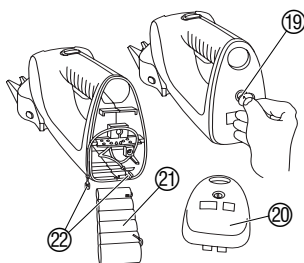
- Pojistku 16 odklopte a sadu nožů 17 vyjměte.
- Vyčistěte převody a na ozubená kola naneste trochu tuku (vazelíny) neobsahujícího kyseliny.
- Nasaďte sadu nožů 17 a pojistku 16 zavřete.
- Pojistku 16 zasuňte co nejvíce dozadu, aby obě aretační západky 15 opět zapadly do správné polohy.

### Výměna akumulátorů:



#### Zkrat – nebezpečí požáru!

→ Ke kontaktům akumulátoru se nepřibližujte s kovovými předměty.



- Uvolněte šroub 19.
- Odstraňte krytku 20.
- Vyjměte akumulátory 21.
- Kabelové násuvné koncovky 22 stáhněte ze sady akumulátorů.
- Nové akumulátory vložte v obráceném pořadí úkonů.

Při všech ostatních poruchách funkce se obraťte na některé ze servisních středisek GARDENA (viz „11. Servis“) nebo na prodejce autorizovaného naší firmou.

Opravy smí provádět výhradně odborní prodejci autorizovaní firmou GARDENA.

## 9. Dostupné příslušenství

Teleskopická otočná násada	vhodná pro všechny druhy akumulátorových nůžek GARDENA	Č. výr. 8806
Kolečka	Vhodná pro všechny druhy akumulátorových nůžek GARDENA (možno objednat přes GARDENA Service)	Č. výr. 8804-00.710.00
Sada nožů pro nůžky na trávník	Accu 60/Accu 75	Č. výr. 2345
Sada nožů pro nůžky na trávník	Accu 90	Č. výr. 2346
Sada nožů pro nůžky na keře	Accu 75/Accu 90	Č. výr. 5378

## 10. Technické údaje

	Akumulátorové nůžky na okraje trávníků			Akumulátorové nůžky na keře	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Akumulátory	3 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 3,6 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V
Sítový kabel pro nabíjecí díl	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Doba nabíjení akumulátoru	20 hod.	20 hod.	20 hod.	20 hod.	20 hod.
Doba chodu (při plně nabitém akumul.)	cca 60 min.	cca 75 min.	cca 90 min.	cca 75 min.	cca 90 min.
Výkon stříhání	cca 1100 m	cca 1400 m	cca 1500 m		
Nože	8 cm stříh. šířka Č. výr. 2345	8 cm stříh. šířka Č. výr. 2345	10 cm stříh. šířka Č. výr. 2346	20 cm stříh. šířka Č. výr. 5378	20 cm stříh. šířka Č. výr. 5378
Hodnoty vztažené k místu práce					
Emisní hodnota hluku $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)		78 dB (A)		82 dB (A)
Poziom hlásku $L_{WA}^{2)}$ 73 dB (A)					77 dB (A)
Vibrace ruky a ramena $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

Způsob měření podle: 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG

## 11. Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Na ostří nožů se záruka nevztahuje.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.



<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>H</b> <i>Terméfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere  Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře  A készűlék megnevezése: Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros cserjényíró  Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzożów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów  Oznaka naprave: Aakkumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje  Oznaka naprave: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja  Označenie zariadenia: Akumulátorové nožnice na okraje trávnika / akumulátorové nožnice na kry  Название устройства: Tesoura com Acumulator / Tesoura para arbustos com  Descrierea articolelor: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p>
<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Typ: Č.výr:  Típusok: Cikkszám: 8800  Typ: Accu 60 Nr art.: 8802  Tip: Accu 75 Št. art.: 8804  Tip: Accu 90 Art.br.: 8818  Typ: Číslo výrobku: 8820  Tip: Apt. №:  Tipuri: Număr articol:</p>
<p><b>H</b> <b>EU azonossági nyilatkozat</b>  Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készűlék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC  Směrnice EU: 89/336/EC  EU szabványok: 73/23/EC*  Dyrektywy UE: 93/68/EC  Smernice EU: Ladegerät*, Nabiječ* Nabijač*  Smjernice EU: Töltőkészűléket*, Ładowarka*  Smernice Európskej únie: Pojnilec*, Uredajni*, aparate de încărcare*, Зарядное устройство*  Директивы ЕС: Art. 8818 / 8820  Directive UE: 2000/14/EG</p>
<p><b>PL</b> <b>Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno  Zajszint: mért / garantált  Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany  Glasnost: izmjereno / garantirano  Glasnost: izmjereno / garantirano  Vykonová úroveň hluku: meraná / zaručená  Уровень шума: измеренный / гарантированный  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat  Art. 8818 77 dB (A) / 79 dB (A)  Art. 8820 73 dB (A) / 75 dB (A)</p>
<p><b>SLO</b> <b>Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Rok přidělení značky CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok nadania znaku CE:  Leto namestitve oznake CE: 2003  Godina oznake CE:  Rok pridelenia označenia CE:  Год разрешения маркировки значком CE:  Anul de marcare CE:</p>
<p><b>HR</b> <b>Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahteve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p><b>SK</b> <b>Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu</b>  Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>RUS</b> <b>Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы, нижеподписавшиеся GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>  Dr. Friedrich Böbel  Ulm, den 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003r.  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  V Ulmu, dne 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ульм, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003</p> <p>Technische Leitung  Kierownictwo Techniczne  Műszaki igazgató  Vodja tehničnega oddelka  Voditeľ technického oddela  Technický ředitel  Vedúci technického oddelenia  Техническое руководство  Conducerea tehnică</p>
<p><b>RO</b> <b>UE - Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancecva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silks.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8800-29.960.05/0606

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com